

### ATTENTION

We welcome Sunday Bulletin Sponsorships.  
Contact the Church Office for more info:  
626-449-1523



### ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Հովանավորներու պէտք ունինք Կիրակի օրուայ  
Թերթիկին ծախսերու համար

### FELLOWSHIP HOUR

Families and individuals are encouraged to sponsor  
the fellowship hour with donation of cookies for  
happy or otherwise solemn occasions.  
Please contact the Church Office.



### OUR CHURCH OFFICE HOURS

Office Hours

Tues. - Sat. 9am - 5pm Email: [office@stgpas.com](mailto:office@stgpas.com)

Visit our website and follow us on Facebook

st. gregory pasadena

[www.pasadenaarmenianchurch.com](http://www.pasadenaarmenianchurch.com)



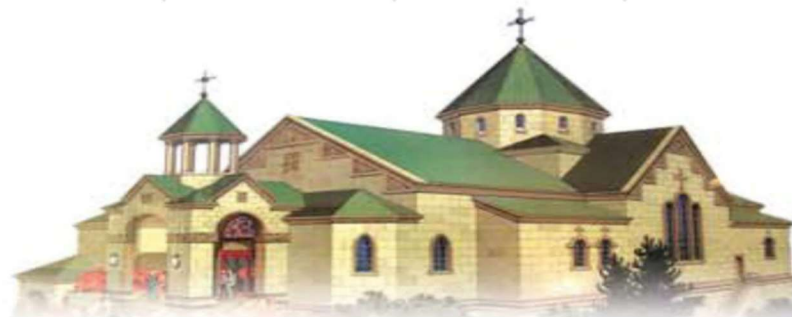
### HALL RENTALS

Rent Our “Geragos” and “Yegavian” Halls for  
weddings, baptisms, birthdays, anniversaries,  
memorial luncheons and other occasions

Եկեղեցւոյ “Կիրակոս” եւ “Եկաւեան” Սրահները  
Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն  
Հարսանիքներ, կնունքներ,  
տարեդարձներ, հոգեճաշեր եւ այլն

Contact Vahe Charkhutian for more info: 562-715-8730

Մանրամասնութեան համար հեռաձայնել  
Վահէ Զարխրթեանին՝ 562-715-8730



St. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church  
Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

Sunday Bulletin - Կիրակնօրեայ Թերթիկ

Sunday, April 28, 2024

Divine Liturgy  
10:30 a.m.

Կիրակի, Ապրիլ 28, 2024

Սուրբ Պատարագ  
Առաւօտեան ժամը 10:30ին

Fr. Sarkis Petoyan, M. Div., Parish Priest  
Տ. Սարգիս Ա. Քնյ. Փեթոյեան, Հոգևոր Հովիւ



Please join us for fellowship following the service

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107  
Tel: (626) 449-1523 Website: [www.pasadenaarmenianchurch.com](http://www.pasadenaarmenianchurch.com)  
E-Mail: [office@stgpas.com](mailto:office@stgpas.com)

# ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH PARISH DIRECTORY

|   |                       |                |
|---|-----------------------|----------------|
| <b>Parish Council:</b>                  | Sarkis Nazerian:      | (626) 660-7824 |
| <b>Ladies Society:</b>                  | Hilda Gourdikian:     | (626) 695-9899 |
| <b>Ladies Society:</b>                  | Annette Kosker:       | (818) 415-3730 |
| <b>Men's Forum:</b>                     | Berj Gourdikian:      | (626) 355-8780 |
| <b>Youth Ministry:</b>                  | Victoria Amran:       | (818) 434-1052 |
| <b>Choir Director:</b>                  | Barthev Gulumian:     | (818) 621-2788 |
| <b>Hovsepien School Office:</b>         | Varteni Bardakjian:   | (626) 578-1343 |
| <b>Hovsepien School Chair:</b>          | Artineh Havan:        | (917) 861-0432 |
| <b>Saturday School:</b>                 | Norayr Dadourian:     | (626) 683-7211 |
| <b>Sunday School:</b>                   | Jill Panossian:       | (310) 283-8553 |
| <b>Director of Fellowship Ministry:</b> | Dn. Vahe Charkhutian: | (562) 715-8730 |



## AVAILABLE SPONSORSHIP OPPORTUNITIES

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of a loved one:

|   |          |
|---|----------|
| <b>Stained Glass Window: near balcony steps</b> | \$5,000  |
| <b>Small Chandelier</b>                         | \$5,000  |
| <b>Narthex Doors (main/inside)</b>              | \$15,000 |
| <b>Church Elevator</b>                          | \$25,000 |



Did you know that our parish has a monthly **E-Newsletter**?

Keep up to date with news articles, upcoming events, videos and much more.

We would be delighted to add you to our subscribers' list.

**Contact Vahe Charkhutian for more info: 562-715-8730**

**HYE CAMP**

**2024**

Counselor and Staff Registration Already Open!

**Week 1: July 14 - 20**  
**Week 2: July 21 - 27**  
**Week 3: July 28 - Aug. 3**  
**Week 4: Aug 4 - 10**

**CAMPER REGISTRATION OPENS**  
**APRIL 1ST**  
**10AM**

**hyecamp.com**

## UPCOMING FEAST DAYS



- ❖ Feast of the Ascension ----- Thursday, May 9
- ❖ Pentecost ----- Sunday, May 19
- ❖ Feast of Holy Etchmiadzin ----- Sunday, June 2
- ❖ Feast of the Transfiguration ----- Sunday, July 7
- ❖ Feast of the Assumption of St. Mary ----- Sunday, August 18
- ❖ Feast of the Exaltation of the Holy Cross ----- Sunday, September 15
- ❖ Feast of St. Kevork ----- Saturday, September 28
- ❖ Feast of the Holy Cross of Varak ----- Sunday, September 29
- ❖ Sts. Thaddeus & Bartholomew ----- Saturday, November 30
- ❖ Feast of St. James ----- Saturday, December 14
- ❖ St. Stephen the Protomartyr ----- Tuesday, December 24
- ❖ Sts. Peter & Paul ----- Thursday, December 26
- ❖ Sts. James & John ----- Saturday, December 28

## ՏԱՐՈՒՅՑ ՏՕՆԵՐ



- ❖ Համբարձում ----- Հինգշաբթի, 9 Մայիս
- ❖ Հոգեգալուստ ----- Կիրակի, 19 Մայիս
- ❖ Տօն Սբ. Էջմիածնի ----- Կիրակի, 2 Յունիս
- ❖ Պայծառակերպույթին – Վարդավառ ----- Կիրակի, 7 Յուլիս
- ❖ Վերափոխում ----- Կիրակի, 18 Օգոստոս
- ❖ Խաչվերաց ----- Կիրակի, 15 Սեպտ.
- ❖ Սբ. Գեորգ ----- Ծաբաթ, 28 Սեպտ.
- ❖ Վարազայ Ս. Խաչ ----- Կիրակի, 29 Սեպտ.
- ❖ Ս. Թադէոս եւ Ս. Բարթողիմէոս ----- Ծաբաթ, 30 Նոյեմբեր
- ❖ Սբ. Յակոբ ----- Ծաբաթ, 14 Դեկտ.
- ❖ Սբ. Ստեփանոս ----- Երեքշաբթի, 24 Դեկտ.
- ❖ Սբ. Պետրոս եւ Սբ. Պօղոս ----- Հինգշաբթի, 26 Դեկտ.
- ❖ Սբ. Յակոբոս եւ Սբ. Յովհաննէս ----- Ծաբաթ, 28 Դեկտ.

### REQUEST FROM CHOIR DIRECTOR

Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ:  
 Հետաքրքրուողներին կը խնդրուի դիմել Պարթեւ Կիւլիմեանին՝  
 Երգչախումբի ղեկավարին



**Love to Sing?**  
**Interested in joining our Church Choir?**  
**Please see or contact our Choir Director**  
 Barthev Gulumian: 818-621-2788



**Կը խնդրուի անջատել ձեր  
 բջիջային հեռախօսները եկեղեցի մտնելէ առաջ**  
**KINDLY REMEMBER TO TURN OFF**  
**YOUR CELL PHONES WHEN ENTERING THE CHURCH**

### Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ

Հոգեհանգստեան պաշտօն խնդրողներին կը խնդրուի իրենց  
 խնդրանքը ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի կէտօր, որպէսզի  
 կարելի ըլլայ տպել թերթիկին մէջ:



### REQUIEM SERVICES

Please submit all Hokehankist requests by 12 Noon  
 on Thursday for printing in the Sunday Bulletin

### REMEMBER THE CHURCH IN YOUR WILL



**See omissions or have bulletin corrections to submit?**

Kindly contact St. Gregory Church Office to remind us of any  
 corrections or omissions found in this bulleting (*tertig*). Thank you.





### John 5:14–23

Afterward Jesus found him in the temple, and said to him, "See, you have been made well. Sin no more, lest a worse thing come upon you." The man departed and told the Jews that it was Jesus who had made him well. Honor the Father and the Son For this reason the Jews persecuted Jesus, and sought to kill Him, because He had done these things on the Sabbath. But Jesus answered them, "My Father has been working until now, and I have been working." Therefore the Jews sought all the more to kill Him, because He not only broke the Sabbath, but also said that God was His Father, making Himself equal with God. Then Jesus answered and said to them, "Most assuredly, I say to you, the Son can do nothing of Himself, but what He sees the Father do; for whatever He does, the Son also does in like manner. For the Father loves the Son, and shows Him all things that He Himself does; and He will show Him greater works than these, that you may marvel. For as the Father raises the dead and gives life to them, even so the Son gives life to whom He will. For the Father judges no one, but has committed all judgment to the Son, that all should honor the Son just as they honor the Father. He who does not honor the Son does not honor the Father who sent Him.

### Աւետարան որ ըստ Յովհաննու (5:14-23)

Անկէ ետք Յիսուս՝ գտնելով զայն տաճարին մէջ՝ ըսաւ անոր. «Ահա՛ բժշկուեցար. ա՛լ մի՛ մեղանչեր, որ աւելի գէշ բան մը չպատահի քեզի»: Մարդը գնաց ու հաղորդեց Յրեաներուն թէ Յիսուս էր՝ որ բժշկեց զինք: Ուստի Յրեաները կը հալածէին Յիսուսը եւ կը ջանային սպաննել զայն՝ քանի որ Շաբաթ օրը կ'ընէր այս բաները: Բայց Յիսուս պատասխանեց անոնց. «Իմ Յայրս մինչեւ հիմա կը գործէ, ե՛ս ալ կը գործեմ»: Ուստի Յրեաները ա՛լ աւելի կը ջանային սպաննել զայն, քանի որ ո՛չ միայն Շաբաթ օրը կը լուծէր, հապա նաեւ Աստուած իր Յայրը կը կոչէր, եւ այսպէս՝ ինքզինք Աստուծոյ հաւասար կ'ընէր: Իսկ Յիսուս ըսաւ անոնց. «Ճշմարտապէս, ճշմարտապէս կը յայտարարեմ ձեզի. "Որդին ինքնիրմէ ոչինչ կրնայ ընել, հապա միայն ինչ որ տեսնէ՝ որ Յայրը կ'ընէ. որովհետեւ ինչ որ ա՛ն կ'ընէ, նմանապէս Որդին ալ կ'ընէ այդ բաները": Քանի որ Յայրը կը սիրէ Որդին, եւ ամէն բան ցոյց կու տայ անոր՝ ինչ որ ինք կ'ընէ: Ասոնցմէ աւելի մեծ գործեր ալ ցոյց պիտի տայ անոր, որպէսզի դուք զարմանաք. որովհետեւ ինչպէս Յայրը մեռելները կը յարուցանէ եւ կեանք կու տայ, նոյնպէս ալ Որդին կեանք կու տայ՝ անոնց որ ուզէ: Քանի որ Յայրը ո՛չ մէկը կը դատէ, հապա ամէն դատաստան Որդին տուաւ. որպէսզի բոլորը պատուեն Որդին, ինչպէս կը պատուեն Յայրը: Ա՛ն որ չի պատուեր Որդին, չի պատուեր Յայրը՝ որ որկեց զայն:

# Vacation Bible School

ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH PASADENA



**Date: June 24th to June 28th, 2024**

**Time: 9am to 1:30pm**

**Bible Study, Music, Dance, Cooking, Arts  
& Crafts and Games**

**Theme: Celebrate the good news**

**Jesus gives us the most amazing reason to party. That's why  
we believe the Gospel of Jesus is the best news ever**

**Student Registration forms are available from  
Day School Office and Church Lobby.**

**Registration fee \$35 and after May 31st, fee is \$50.**

**For more information, contact Ms. Aghavnie at (626) 807-7305  
email: Stgregoryvacationbibleschool@gmail.com**

**Donations and sponsors are welcome!**



**St. Gregory Armenian Apostolic Church Men's Forum**  
(Ladies & Families Always Welcome)  
DISTINGUISHED SPEAKER SERIES

**Thursday, May 23, 2024 – 6:30 P.M.**

**Guest Speaker: Kathryn Barger – 5th District Supervisor L.A. County**



Supervisor Barger serves L.A. County's 5th District the largest which includes 20 cities and 83 unincorporated areas of the SFV, SGV, Crescenta, Santa Clarita....

**TOPICS OF DISCUSSION FOLLOWED BY Q & A**

- \* Repeat offenders conducting most of crime with no consequence or deterrence. How keep family safe?
- \* Organized home burglaries plaguing our communities. How advise to keep homes safe?
- \* How to save small business & middle class who are not receiving free subsidies & keeping them afloat
- \* Child education in public schools and parents concerns. Armenian Schools enrollment rates skyrocketing as parents exit public schools

\* The collapse of the insurance market in L.A. and CA with major carriers leaving CA and rates rising 300%+. Also, Landlord vs. Squatter rights in the taking of property.

\*\*\* *The Supervisor's close working relationship with the Armenian Community of L.A.*

\*\* **Supervisor Barger's Plan and Efforts in Helping Solve These Multiple Crises....**

At St. Gregory the Illuminator Church "Geragos Hall" 2215 E. Colorado Blvd., Pasadena 91107

**RSVP'S Are A Must** As Dinner Will Be Served Church Donation \$30

To pay via Credit Card, PayPal, GPay or AppleCash <https://donorbox.org/st-gregory-men-s-forum>

Contact: Church Office: 626-449-1523 -- Hilda Gourdikian: 626-695-9899

*Sponsor A Dinner in Memory of a Loved One, a Birthday, an Anniversary, in Recognition of a Friend or Family Member, a Graduation & for any Other Event. Please Contact Hilda Gourdikian above.*

**Acts 17:1-15**

Now when they had passed through Amphipolis and Apollonia, they came to Thessalonica, where there was a synagogue of the Jews. Then Paul, as his custom was, went in to them, and for three Sabbaths reasoned with them from the Scriptures, explaining and demonstrating that the Christ had to suffer and rise again from the dead, and saying, "This Jesus whom I preach to you is the Christ." And some of them were persuaded; and a great multitude of the devout Greeks, and not a few of the leading women, joined Paul and Silas. But the Jews who were not persuaded, becoming envious, took some of the evil men from the marketplace, and gathering a mob, set all the city in an uproar and attacked the house of Jason, and sought to bring them out to the people. But when they did not find them, they dragged Jason and some brethren to the rulers of the city, crying out, "These who have turned the world upside down have come here too. Jason has harbored them, and these are all acting contrary to the decrees of Caesar, saying there is another king—Jesus." And they troubled the crowd and the rulers of the city when they heard these things. So when they had taken security from Jason and the rest, they let them go. Then the brethren immediately sent Paul and Silas away by night to Berea. When they arrived, they went into the synagogue of the Jews. These were more fair-minded than those in Thessalonica, in that they received the word with all readiness, and searched the Scriptures daily to find out whether these things were so...

**Գործք Առաքելոց 17:1-15**

Ամփիպոլիսէն եւ Ապոլոնիայէն անցնելով՝ Թեսալոնիկէ եկան, ուր Յրեաներուն ժողովարանը կար: Պօղոս ալ՝ իր սովորութեան համաձայն՝ մտաւ անոնց մէջ, ու երբ Շաբաթ օրեր խօսեցաւ անոնց հետ Գիրքերուն մասին, բացատրելով եւ փաստարկելով անոնց թէ Քրիստոս պէտք է չարչարուէր ու մեռելներէն յարուբիւն առնէր. եւ ըսաւ. «Այս Յիսուսը՝ որ ես կը հռչակեմ ձեզի, Քրիստոսն է»: Անոնցմէ ոմանք անսացին ու միացան Պօղոսի եւ Շիղայի, նաեւ՝ բարեպաշտ Յոյներէն մեծ բազմութիւն մը. առաջնակարգ կիներէն հաւատացողներն ալ սակաւաթիւ չէին: Բայց չանսացող Յրեաները նախանձեցան, եւ քանի մը դատարկապորտ, գռեհիկ մարդիկ առնելով՝ բազմութիւն ժողովեցին, ամբողջ քաղաքին մէջ աղմուկ հանեցին, ու Յասոսի տան վրայ յարձակելով կը փնտռէին զանոնք՝ որ ամբոխին տանին: Երբ չգտան զանոնք, Յասոսը եւ քանի մը եղբայրներ բաշկոտելով տարին քաղաքապետներուն առջեւ՝ գոռալով. «Անոնք որ երկրագունդը տակնուվրայ ըրին՝ հոս ալ հասած են, ու Յասոս ընդունած է զանոնք: Անոնք բոլորը կը գործեն կայսրին հրամաններուն դէմ, ըսելով թէ ուրիշ թագաւոր մը կայ՝ Յիսուս անունով»: Բազմութիւնն ու քաղաքապետները վրդովեցան՝ լսելով այս բաները: Բայց երբ երաշխիք առին Յասոսէն եւ միաներէն՝ արձակեցին զանոնք: Եղբայրներն ալ իսկոյն՝ գիշերուան մէջ՝ Բերիա դրկեցին Պօղոսն ու Շիղան, որոնք հոն հասնելով՝ գացին Յրեաներուն ժողովարանը: Անոնք աւելի ազնիւ էին՝ քան Թեսալոնիկէի մէջ եղողները. Աստուծոյ խօսքը ընդունեցին լման յօժարութեամբ, եւ ամէն օր կը զննէին Գիրքերը, տեսնելու թէ այդպէ՛ս են այդ բաները:



ՀԻՄՆՈՒՅԻՆ ԱՌԻՒՎՅԻ ԱՌԻՄՏԵԼՆ ԹԻՒ



Հովանադրությամբ՝

ԹԻՒՈՒ ԲԱՆՁՆԻ ԱՌՁՆՈՐԻ

**Գեորգի Տ. ՅՈՎՆԱՆ ԱՐՔ. ՏԷՐՏԷՐԵԱՆԻ**

Հասկանալիությամբ՝

«ԶՈՒԱՐԹՆՈՅ» Մշակութային Վարչության

Պատասխանակալ Էքզեկոյ՝

**ՊԱՐՈՅՐ ՍԵՒԱԿԻ ԾՆՆԴԵԱՆ**

**100-ԱՄԵԱԿ**

Պատասխան՝

**Տօքոս. ԳՐԻԳՈՐ ՍԻՄՈՆԵԱՆ**

Գեղարուեստապես ՅԱՅՏԱԳԻՐ

Տեղի կ'ունենալ

Չորեքշաբթի, Մայիս 22, 2024, երեկոյեան ժամը 7:00-ին  
Առաջևորդարանի «ԱՐՄԵՆ ՅԱՄԲԱՐ» Սրահ

3325 North Glenoaks Blvd., Burbank, CA 91504

Հիւրասիրութիւն



Մուտքը Ազատ

ACYO-WD Central Council Presents

**SAVE  
THE  
DATES**

**SPORTS WEEKEND: MAY 24-26**  
MEMORIAL DAY WEEKEND EVERY YEAR

**SENIOR RETREAT: OCT 11-13**  
COLUMBUS DAY WEEKEND EVERY YEAR

**2025 CONVENTION: JAN 17-19**  
MLK WEEKEND EVERY YEAR

@acyo\_westerndiocese





## ST. NERSESS ARMENIAN SEMINARY

Ս. ՆԵՐՍԷՍ ԸՆԾԱՅԱՐԱՆ

Preparing Leaders for Service in the Armenian Church Since 1961

# 2024 SUMMER CONFERENCES



◆ DEACONS' TRAINING PROGRAM  
Friday, June 28 to Sunday, July 7

◆ HIGH SCHOOL SUMMER CONFERENCE  
Saturday, July 20 to Sunday, July 28

◆ YN. DIANE CHEVIAN MEMORIAL YOUTH CHOIR WORKSHOP  
Wednesday, August 7 to Sunday, August 11

Register online at <https://stnersess.edu>

486 Bedford Road • Armonk, NY 10504  
914-273-0200 • Fax 914-273-0210 • [www.stnersess.edu](http://www.stnersess.edu) • [info@stnersess.edu](mailto:info@stnersess.edu)

## Reflections from St. Gregory Church Archives Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Եկեղեցւոյ Անցեալի Յուշերէն



St. Gregory Saturday School: 1982 – 1983 Academic Year

### Notable World Events: 1983

**March 21:** *Time Magazine* publish their first typo when 'contol' rather than 'control' is printed on the front cover. All issues are recalled by the publisher.

**July 3:** United States athlete, Calvin Smith shaves 0.02 seconds off the world 100m record set in 1968, running the distance in 9.93 seconds.

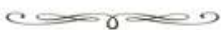
**October 25:** Processing system *Microsoft Word* is first released, though the first version designed for the *Windows* operating system will not be released until 1989.





- In Memory of **Anie Madenian** first year of passing deceased in Toronto, Canada and **Hratch Tavoukjian** 15<sup>th</sup> year of passing is requested by Sona Tavoukjian, Mihran & Suzan Tavoukjian, Jano & Kimberly Tavoukjian, Raffi & Summer Tavoukjian, Jirayr & Arsine Seraydarian, Dzovig Matosian, and all Tavoukjian, Seraydarian and Madenian families deceased.

- In memory of **Murad Boyajian** 40<sup>th</sup> day of passing, requested by brother Mr. & Mrs. Jirayr & Suzan Boyajian & Family, Mr. & Mrs. Rafi & Lara Kaloghlian & family, Mr. & Mrs. Alen & Ani Semerjian and family, Mr. & Mrs. Vahe & Maro Achabahan



- **Անի Մատենեանի** մահուան առաջին տարեկիցին առիթով մահացած Թօրոնթօ եւ **Հրաչ Թաւօւքեանի** մահուան 15րդ տարեկիցին առիթով խնդրողներն են Սօնա Թաւօւքեան, Միհրան եւ Սիւզան Թաւօւքեան, Ճանօ եւ Քիմպըրլի Թաւօւքեան, Րաֆֆի եւ Սամըր Թաւօւքեան, Փիրայր եւ Արսինէ Սերայտարեան Ծովիկ Մաթօսեան, եւ համայն Թաւօւքեան, Սերայտարեան եւ Մատենեան ընտանիքներու ննջեցելոց:

- **Մուրատ Պոյաճեանի** մահուան 40-ի Առիթով, խնդրողներն են Եղբայրը Տէր եւ Տիկ Փիրայր եւ Սուզան Պոյաճեան եւ ընտանիք, Տէր եւ Տիկ Ռաֆի եւ Լարա Քալոյլեան եւ ընտանիք, Տէր եւ Տիկ Ալէն եւ Անի Սեմէրճեան եւ Ընտանիք, Տէր եւ Տիկ Վահէ եւ Մարօ Աջապահեան:



19th Annual  
**Hampartzum Celebration**  
Feast of Ascension

**Thursday, 9th of May 2024**

Western Diocese of the Armenian Church of North America  
3925 N. Glenoaks Blvd., Burbank, CA 91504  
T: 818-558-7474 E: info@wdacna.com W: www.wdacna.com

